

УДК 811.161.1

Наименования приусадебных участков в диалектах Европейского Севера России

Теуш Ольга Анатольевна

Кандидат филологических наук, доцент,
кафедра русского языка и общего языкознания,
Уральский федеральный университет
им. первого Президента России Б.Н. Ельцина,
620002, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Мира, 19;
e-mail: olga.teush@yandex.ru

Аннотация

В статье рассматриваются наименования приусадебных участков в диалектах Европейского Севера России, выявляются и этимологизируются базовые лексемы, анализируется внутренняя форма частных наименований.

Для цитирования в научных исследованиях

Теуш О.А. Наименования приусадебных участков в диалектах Европейского Севера России // Язык. Словесность. Культура. 2015. № 6. С. 74-86.

Ключевые слова

Лексема, праславянский язык, производность, номинация.

Введение

Диалекты русского Севера являются актуальным и до сих пор недостаточно изученным объектом исследования не только в России, но и за рубежом [Danylenko, 2015; Dyer, 1999; Khairullina, Campos, Fokina, 2015; Kochetov, 2006; Leinonen, 2002; Seržant, 2012; Shabaev, 2011; Sirina et al., 2016]. Избранная нами тема имеет и культурологический аспект, затрагивая особенности землевладения и землепользования в истории России [Ioffe, 2005; Loffe, Nefedova, 2004].

Приусадебный участок в северных диалектах

Основным обозначением приусадебного участка является лексема *огорóд* ‘участок земли – гряды под овощами, обычно вблизи дома, жилья’, производная от *огородить* ‘обнести оградой’ [ТСРЯ, 555]. В диалектах представлены дериваты от лексемы *огород*: *огородéц* ‘приусадебный участок, обычно обнесенный изгородью’ (Арх.: Котл.; Влг.: Бабуш., В.-Уст., Нюкс., У.-Куб.; Костр.: Макар., Мант., Меж., Пыщуг.) [КСГРС], (Влг.: Баб., В.-Уст., К.-Г., Ник., Нюкс., Тарн., Тот., Шексн.) [СВГ 6, 24], ‘участок земли, на котором выращивают овощи, огород’ (Влг.: Баб., Вож., В.-Уст., К.-Г., М.-Реч., Ник., Нюкс., Тарн., Тот., Шексн.) [СВГ 6, 24], (Костр.: Антр., Буйск., Галич., Иг., Нейск., Парф., Сол., Суд., Сус., Чухл.) [ЯОС 7, 31], *огорóдина* ‘то же’ (Мурм.: Канд.), *огорóдинка* ‘то же’ (Карел.: Пуд.), *огорóдница* ‘то же’ (Карел.: Медв.) [СРГК 4, 141-142], *огорóдище* ‘заброшенный огород’ (Карел.: Медв., Пуд.) [СРГК 4, 141], *огорóдцы* ‘земельный участок при доме’ (Арх.: Уст.) [КСГРС].

С тем же корнем в диалектах Европейского Севера России функционируют *горóд* ‘огород’ (Лен.: Кириш.), *городéц* ‘то же’ (Лен.: Кириш., Тихв.; Новг.: Чуд.) [СРГК 1, 373]. Многочисленны приставочные производные: *вы́города* ‘огород, участок земли вблизи дома для выращивания овощей’ (Влг.: Гряз.) [СВГ 1, 90-91], *вы́городка* ‘то же’ (Яр.: Пош.) [ЯОС 3, 51], *за́города* ‘огород, приусадебный участок’ (Влг.: Влгд., Вож., М.-Реч., Сямж., У.-Куб., Хар.) [СВГ 2, 110], (Арх.: Карг.; Влг.: Влгд., Череп., Шексн.) [СРГК 2, 108], (Яр.: Больш., Дан.) [Мельниченко, 1961, 69; ЯОС 4, 66], *изгорóд* ‘то же’ (Карел.: Медв.) [СРГК 2, 276], *изгорода* ‘то же’ (Яр.: Пош.) [ЯОС 4, 136-137], *изгорóда* ‘то же’ (Яр.: Угл.) [ЯОС 4, 136-137], *угорóдец* ‘то же’ (Арх.: Уст.; Костр.: Меж., Пыщуг.) [КСГРС]. В значении ‘огороженное место’ зафиксировано также *городи́ще* (Киров.: Халт.) [КСГРС], (Влг.: Выт.; Карел.: Кондоп.) [СРГК 1, 373]. С неполногласием отмечены *град* ‘огороженное место’ (Арх.: Вин.) [АОС 10, 21] и *огра́да* ‘участок земли, на котором выращивают овощи, огород’ (Влг.: К.-Г., Ник.) [СВГ 4, 25]. Корень *город-/град-* праславянского происхождения: < **gordь*, связан чередованием гласных с *žьrdь* (русск. *жердь*) [ТСРЯ, 164].

От глагола *сечь* ‘срубить, отрубать’ (< праслав. **sěkti*) [ТСРЯ, 877] производны *засек* ‘огород’ (Влг.: Ваш.) [КСГРС], *осек* ‘огород’ (Влг.: М.-Реч., Сямж.) [СВГ 6, 73], (Яр.) [Мельниченко, 1961, 135], ‘огород в лесу’ (Арх.: Мез., Холм.; Влг.: Бабуш., Вож., Ник., Хар.) [КСГРС], *осék* ‘огород’ (Влг.: Череп.) [Герасимов, 62], (Влг.: М.-Реч., Сямж.) [СВГ 6, 73].

Среди обозначений участков земли многочисленны производные от *двор* ‘отгороженный от улицы участок земли с надворными постройками при отдельном доме, усадьбе’ (праславянского происхождения: < **dvor-*, связан чередованием гласных с **dvьrь* (русск. *дверь*)) [ТСРЯ, 182]: *двори́на* ‘приусадебный участок’ (Влг.: Бабуш.; Костр.: Кологр., Пыщуг.), *двори́ще* ‘то же’ (Арх.: Вель.) [КСГРС], (Арх.: Вель., Карг., Леш., Уст.) [АОС 10, 334], (Влг.) [Дилакторский, 2006, 100], (Влг.: В.-Важ., Ник.) [СВГ 2, 12], (Яр.) [Мельниченко, 57], (Яр.: Перв.) [ЯОС 3, 123]. Приставочные образования также отмечены: *задво́рка* ‘часть приусадебного участка (огород, сад, пахотная земля)’ (Яр.: Люб., Рост., Рыб.; Костр.: Суд.) [ЯОС 4, 68], *ободво́рина* ‘участок земли около дома, огород’ (Влг.: В.-Важ.) [КСГРС], (Влг.: М.-Реч., Тарн.) [СВГ 5, 125], (Влг.: Бел., Ваш., Череп.) [СРГК 4, 96], *ободво́рица* ‘то же’ (Арх.: Вин., Котл.; Влг.: В.-Уст.) [КСГРС], (Арх.: Карг.) [СРГК 4, 96], *ободво́рница* ‘то же’ (Влг.: Нюкс.) [КСГРС], (Влг.: В.-Уст., К.-Г., Нюкс.) [СВГ 5, 125], *ободво́рок* ‘то же’ (Арх.: Вин., Уст.) [КСГРС], (Арх.: Карг.; Влг.: Кад.; Лен.: Тихв.) [СРГК 4, 96], *ободво́рье* ‘то же’ (Влг.: Выт.) [СРГК 4, 97], *подзадво́рок* ‘то же’ (Арх.: Он.) [СРГК 4, 630].

Частотны в обозначении небольшого приусадебного огорода термин *сад* (Арх.: В.-Т., Уст.; Влг.: В.-Важ.; Костр.: Костр.) [КСГРС], (Костр.: Буйск., Остр., Суд., Сус.) [ККОС, 297-298] и его производные: *са́дик* ‘небольшой приусадебный огород’ (Влг.: В.-Важ.; Костр.: Макар.) [КСГРС], *са́дник* ‘то же’ (Влг.: Сок.) [КСГРС], (Карел.: Пуд.) [СРГК 5, 621], *са́дник* ‘то же’ (Влг.: К.-Г.) [КСГРС], (К.-Перм.) [СКП, 215], *садо́вник* ‘то же’ (Влг.: Вель.) [Дилакторский, 2006, 445], *садо́вничек* ‘то же’ (Арх.: Уст.) [КСГРС], *садо́к* ‘то же’ (Влг.: Вель., В.-Уст.) [Дилакторский, 2006, 445], *сады́* ‘то же’ (Влг.) [там же, 445], (Арх.) [Даль, 1866, 4, 128]. Лексема *сад* праславянского происхождения (< *sadbь*) [ТСРЯ, 849]. Тот же корень с чередованием гласных (**sed-*) представлен

в *обсѣдланность*, *обсѣдлость* ‘приусадебный участок’ (Влг.: Баб.) [КСГРС], *осѣдлость* ‘то же’ (Влг.: Сок., Сямж., У.-Куб., Хар.) [КСГРС], (Влг.: Сок., У.-Куб.) [СВГ 6, 72-73].

От глагола *знать* ‘понуждать к быстрому бегу, движению’ [ТСРЯ, 155] произведен термин гон ‘огород’ (Киров.: Кот.) [КСГРС], ср. также *загѡн* ‘приусадебный участок’ (Влг.: В.-Уст.) [КСГРС].

Нередки наименования приусадебного участка по выращиваемым растениям. Участок, где растет капуста, обозначается так: *капу́стник* ‘участок земли на котором выращивают капусту’ (Арх.: Холм.) [Подвысоцкий, 1885, 63], (Влг.: В.-Важ., Вож., К.-Г., Сямж.) [СВГ 3, 38], (Яр.: Больш., Бор., Брейт., Дан., Люб., Мышк., Нек., Некр., Пересл., Рост., Ряз., Тут., Угл.) [ЯОС 5, 19], ‘участок, огород, засаженный разными овощами, иногда и другими культурами’ (Арх.: Вель., Карг., Леш., Мез., Шенк.; Влг.: Баб., Вож.) [КСГРС], (Олон.) [Куликовский, 1898, 34], (Арх.: Карг.; Влг.: Баб., Бел., Кад.; Карел.: Медв.) [СРГК 2, 327], *капу́стница* ‘участок земли на котором выращивают капусту’ (Влг.: Влгд., Сок.) [СВГ 3, 38], (Яр.: Перв., Преч.) [ЯОС 5, 19], ‘участок, огород, засаженный разными овощами, иногда и другими культурами’ (К.-Перм.) [СКП, 117], *капу́стничек* ‘то же’ (Влг.: Баб.) [КСГРС], (Влг.: Кад.) [СРГК 2, 327].

Участок земли, засаженный картофелем, номинируется производными от слов *карто́фель*, *карто́шка*: *карто́фельник* ‘участок поля под картофель’ (Яр.: Пош.) [КСГРС], ‘участок земли, засаженный картофелем’ (Арх.: Пин.) [КСГРС], (Яр.: Больш., Брейт., Гавр., Дан., Люб., Мышк., Пересл., Пош., Преч., Рост., Рыб., Тут., Угл.; Костр.: Антр., Буйск.) [ЯОС 5, 22], (Влг.: Устюж.; Карел.: Медв.; Лен.: Подп.) [СРГК 2, 330], *карто́фельница* ‘то же’ (Яр.: Тут.), *карто́фельнице* ‘то же’ (Яр.: Бор.) [ЯОС 5, 22], *карто́флице* ‘то же’ (Влг.: Выт.; Лен.: Волос., Лод.) [СРГК 2, 330], *карто́флице* ‘то же’ (Яр.: Дан.), *картофля́ник* ‘то же’ (Яр.: Преч., Ряз.) [ЯОС 5, 22], *карто́фник* ‘то же’ (Арх.: Он., Плес.; Карел.: Медв., Пуд.; Лен.: Бокс.), *карто́шник* ‘то же’ (Влг.: Бел.; Карел.: Пуд.) [СРГК 2, 330].

Еще одна культура, отмеченная при номинации приусадебных участков – огурец: *огурѣшник* ‘земельный участок для выращивания огурцов’ (Костр.: Га-

лич., Костр., Чухл.) [ККОС, 225], ‘огородный участок для овощей’ (Костр.: Макар., Мант., Нейск.) [ККОС, 225].

Наименование огорода может быть производно от лексем, называющих участок для выращивания конопли: *конопля́ник* ‘огород’ (Яр.: Пересл.) [ЯОС 5, 60], ср. *конопля́ник* ‘участок земли, на котором растет или с которого убрана конопля’ (Карел.: Кондоп., Медв.) [СРГК 2, 415], ‘участок земли, который засаживается картофелем’ (Яр.: Пересл.) [ЯОС 5, 60].

Немногочисленны названия огорода по местонахождению: *водя́ник* ‘огород, находящийся около реки’ (Влг.) [Даль, 1863, т. 1, 219], (Влг.: Баб., К.-Г.) [СВГ 1, 78], *гумно́* ‘часть крестьянской усадьбы, приусадебный участок для покоса травы или посадки овощей’ (Влг.: Гряз.; Костр.: Галич., Остр.) [КСГРС], (Костр.: Антр., Буйск., Галич., Сус.; Яр.: Ареф., Больш., Брейт., Бурм., Гавр., Дан., Люб., Масл., Мышк., Нек., Некр., Пош., Рост., Сер., Тут., Угл.) [ЯОС 3, 116], *гумё́нник* ‘приусадебный участок (в основном, для посадки картофеля)’ (Влг.: Гряз.) [СВГ 1, 136], (Костр.: Нейск.; Яр.: Сер.) [ЯОС 3, 116], ср. *гумно́* ‘площадка для молотьбы сжатого хлеба’ [ТСРЯ, 176].

Земельный участок под огород может быть выделен: *да́ча* ‘приусадебный участок’ (Костр.: Меж., Шар.) [КСГРС], *диль* ‘часть огорода, приходящаяся кому-либо из участников’ (Влг.: Влгд., Кадн., Тот.) [Дилакторский, 104], *отво́док* ‘приусадебный участок’ (Влг.: Чаг.) [КСГРС], *едоки́* ‘земельный участок, выделенный по количеству едоков в семье’ (Яр.: Рыб.) [ЯОС 4, 33].

Заключение

В целом, названия приусадебных участков подробно отражают традиции частной земледельческой деятельности, как по обустройству участка, так и по типу выращиваемых овощных культур.

Сокращения

Антр. – Антроповский район Костромской области

- Ареф. – Арефинский район Ярославской области
Арх. – Архангельская область
Баб. – Бабаевский район Вологодской области
Бабуш. – Бабушкинский район Вологодской области
Бел. – Белозерский район Вологодской области
Бокс. – Бокситогорский район Ленинградской области
Больш. – Большевицкий район Ярославской области
Бор. – Борисоглебский район Ярославской области
Брейт. – Брейтовский район Ярославской области
Буйск. – Буйский район Костромской области
Бурм. – Бурмакинский район Ярославской области
Ваш. – Вашкинский район Вологодской области
В.-Важ. – Верховажский район Вологодской области
Вель. – Вельский район Архангельской области, Вельский уезд Вологодской губернии
Вин. – Виноградовский район Архангельской области
Влг. – Вологодская область (губерния)
Влгд. – Вологодский район Вологодской области
Вож. – Вожегодский район Вологодской области
Волос. – Волосовский район Ленинградской области
В.-Т. – Верхнетоемский район Архангельской области
В.-Уст. – Великоустюжский район Вологодской области
Выт. – Вытегорский район Вологодской области
Гавр. – Гаврилово-Ямский район Ярославской области
Галич. – Галичский район Костромской области
Гряз. – Грязовецкий район Вологодской области
Дан. – Даниловский район Ярославской области
Иг. – Игумновский район Костромской области
Кад. – Кадуйский район Вологодской области
Кадн. – Кадниковский район Вологодской области
Канд. – Кандалакшский район Мурманской области
Карг. – Каргопольский район Архангельской области

Карел. – республика Карелия
К.-Г. – Кичменгско-Городецкий район Вологодской области
Кир. – Кирилловский район Вологодской области
Кириш. – Киришский район Ленинградской области
Киров. – Кировская область
Кологр. – Кологривский район Костромской области
Кондоп. – Кондопожский район Карелии
Костр. – Костромская область, г. Кострома
Кот. – Котельнический район Коровской области
Котл. – Котласский район Архангельской области
К.-Перм. – Коми-Пермяцкий автономный округ
Лен. – Ленинградская область
Леш. – Лешуконский район Архангельской области
Лод. – Лодейнопольский район Ленинградской области
Люб. – Любутинский район Ярославской области
Макар. – Макаровский район Костромской области
Мант. – Мантуровский район Костромской области
Масл. – Масловский район Ярославской области
Медв. – Медвежьегорский район Карелии
Меж. – Межевской район Костромской области
Мез. – Мезенский район Архангельской области
М.-Реч. – Междуреченский район Вологодской области
Мурм. – Мурманская область
Мышк. – Мышкинский район Ярославской области
Нейск. – Нейский район Костромской области
Нек. – Некоузский район Ярославской области
Некр. – Некрасовский район Ярославской области
Ник. – Никольский район Вологодской области
Новг. – Новгородская область
Нюкс. – Нюксенский район Вологодской области
Олон. – Олонецкая губерния
Он. – Онежский район Архангельской области

- Остр. – Островский район Костромской области
Парф. – Парфеньевский район Костромской области
Пересл. – Переславль-Залесский район Ярославской области
Перв. – Первушинский район Ярославской области
Пин. – Пинежский район Архангельской области
Плес. – Плесецкий район Архангельской области
Подп. – Подпорожский район Ленинградской области
Пош. – Пошехонский район Ярославской области
Преч. – Пречистенский район Ярославской области
Пуд. – Пудожский район Карелии
Пыщуг. – Пыщугский район Костромской области
Рост. – Ростовский район Ярославской области
Рыб. – Рыбинский район Ярославской области
Ряз. – Рязанцевский район Ярославской области
Сер. – Серединский район Ярославской области
Сок. – Сокольский район Вологодской области
Сол. – Солигаличский район Костромской области
Суд. – Судиславльский район Костромской области
Сус. – Сусанинский район Костромской области
Сямж. – Сямженский район Вологодской области
Тарн. – Тарногский район Вологодской области
Тихв. – Тихвинский район Ленинградской области
Тот. – Тотемский район Вологодской области
Тут. – Тутаевский район Ярославской области
Угл. – Угличский район Ярославской области
У.-Куб. – Усть-Кубинский район Вологодской области
Уст. – Устьянский район Архангельской области
Устюж. – Устюженский район Вологодской области
Халт. – Халтуринский район Кировской области
Хар. – Харовский район Вологодской области
Холм. – Холмогорский район Архангельской области
Чаг. – Чагодощенский район Вологодской области

Череп. – Череповецкий район Вологодской области
Чуд. – Чудовский район Новгородской области
Чухл. – Чухломской район Костромской области
Шар. – Шарьинский район Костромской области
Шексн. – Шекснинский район Вологодской области
Шенк. – Шенкурский район Архангельской области
Яр. – Ярославская область

Библиография

(с используемыми сокращениями)

1. АОС–Архангельский областной словарь. М., 1980–2001. Вып. 1–11.
2. ККОС – Живое костромское слово. Краткий костромской областной словарь. Кострома, 2006.
3. КСГРС – Картотека «Словаря говоров Русского Севера» (хранится на кафедре русского языка и общего языкознания УрФУ).
4. СВГ – Словарь вологодских говоров. Т. 1-. Вологда, 1983-.
5. СКП – Словарь географических терминов в русской речи Пермского края. Пермь, 2007. 420 с.
6. СРГК – Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей: В 6 в. СПб., 1994-2005.
7. ТСРЯ – Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов. М., 2008. 1176 с.
8. ЯОС – Ярославский областной словарь. Ярославль, 1981-1991. Вып. 1-10.
9. Герасимов М.К. Словарь уездного череповецкого говора. СПб., 1910. 111 с.
10. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1-4. М., 1863-1866.
11. Дилакторский П.А. Словарь областного вологодского наречия. СПб., 2006. 677 с.
12. Куликовский Г. Словарь областного олонецкого наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898. 151 с.

13. Мельниченко Г.Г. Краткий ярославский областной словарь. Ярославль, 1961. 223 с.
14. Подвысоцкий А. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885. 198 с.
15. Danylenko A. Contemporary Approaches to Dialectology: The Area of North, North-West Russian and Belarusian Dialects // *Slavic & East European Journal*. 2015. Vol. 59. Issue 3. P. 483-485.
16. Dyer D. Some Influences of Russian on the Romanian of Moldova During the Soviet Period // *Slavic & East European Journal*. 1999. Vol. 43. Issue 1. P. 85-100.
17. Ioffe G. The Downsizing of Russian Agriculture // *Europe-Asia Studies*. 2005. Vol. 57. Issue 2. P. 179-208.
18. Khairullina N., Campos A., Fokina A. The education and language of ingenious peoples of the Northern Tuymen Region: an analysis of tendencies and development perspectives // *Revista Brasileira de Crescimento e Desenvolvimento Humano*. 2015. Vol. 25. Issue 3. P. 371-376.
19. Kochetov A. The Role of Social Factors in the Dynamics of Sound Change: A Case Study of a Russian Dialect // *International Journal of Corpus Linguistics*. 2006. Vol. 11. Issue 4. P. 513.
20. Leinonen M. Morphosyntactic Parallels in North Russian Dialects and Finno-Ugric Languages // *Scando-Slavica*. 2002. Vol. 48. Issue 1. P. 127-146.
21. Loffe G., Nefedova T. Marginal Farmland in European Russia // *Eurasian Geography & Economics*. 2004. Vol. 45. Issue 1. P. 45-59.
22. Seržant I.A. The so-called possessive perfect in North Russian and the Circum-Baltic area. A diachronic and areal account // *Lingua*. 2012. Vol. 122. Issue 4. P. 356-385.
23. Shabaev Yu. The Peoples of the Russian European North: Situation, Specifics of Identity // *Social Sciences*. 2011, Vol. 42. Issue 3. P. 100-111.
24. Sirina A.A., Davydov V.N., Povoroznyuk O.A., Simonova V.V. S. M. Shirokogoroff's book *Social Organization of the Northern Tungus* and its Russian translation: history, structure, and interpretations // *Asian Ethnicity*. 2016. Vol. 17. Issue 1. P. 31-47.

Names of household plot in the dialects of Northern European Russia

Ol'ga A. Teush

PhD in Philology, Docent,
Department of Russian Language and General Linguistics,
Ural Federal University,
620002, 19 Mira st., Yekaterinburg, Russian Federation;
e-mail: olga.teush@yandex.ru

Abstract

The article identifies the names of household plot in the dialects of Northern European Russia, describes the etymology of basic tokens, analyses the underlying form of the lexical items. The main word for the infield is "ogoród"; there are numerous derivatives of the "dvor" (a paled land plot with farm buildings with a separate house); and the variants of a small backyard garden "sad". Infield is frequently named by the name of the cultivated plants (potatoes, cabbage and so on). In general, the names of household plots reflect the tradition of private agricultural activities, both in the arrangement area, and by the type of farmed vegetables.

For citation

Teush O.A. (2015) Naimenovaniya priusadebnykh uchastkov v dialektakh Evropeiskogo Severa Rossii [Names of household plot in the dialects of Northern European Russia]. *Yazyk. Slovesnost'. Kul'tura* [Language. Philology. Culture], 6, pp. 74-86.

Keywords

Token, lexical element, the Proto-Slavic language, derivatives, nomination.

References

1. *Arkhangel'skii oblastnoi slovar'* [Arkhangelsk regional dictionary] (1980-2001), in 11 vols. Moscow.

2. Dal V.I. (1863-1866) *Tolkovyi slovar' zhivogo velikorussskogo yazyka* [Explanatory Dictionary of Russian language], in 4 vols. Moscow.
3. Danylenko A. (2015) Contemporary Approaches to Dialectology: The Area of North, North-West Russian and Belarusian Dialects. *Slavic & East European Journal*, 59 (3), pp. 483-485.
4. Dilaktorskii P.A. (2006) *Slovar' oblastnogo vologodskogo narechiya* [Dictionary of Vologda regional dialect]. Saint Petersburg.
5. Dyer D. (1999) Some Influences of Russian on the Romanian of Moldova During the Soviet Period. *Slavic & East European Journal*, 43 (1), pp. 85-100.
6. Gerasimov M.K. (1910) *Slovar' uezdnogo cherepovetskogo govora* [Dictionary of Cherepovets county dialect]. Saint Petersburg.
7. Ioffe G. (2005) The Downsizing of Russian Agriculture. *Europe-Asia Studies*, 57 (2), pp. 179-208.
8. Kartoteka "Slovarya govorov Russkogo Severa" (khranitsya na kafedre russkogo yazyka i obshchego yazykoznaniiya UrFU) [Card index "Dictionary of Russian North dialects" (stored at the Department of Russian Language and General Linguistics of UrFU)].
9. Khairullina N., Campos A., Fokina A. (2015) The education and language of ingenious peoples of the Northern Tuymen Region: an analysis of tendencies and development perspectives. *Revista Brasileira de Crescimento e Desenvolvimento Humano*, 25 (3), pp. 371-376.
10. Kochetov A. (2006) The Role of Social Factors in the Dynamics of Sound Change: A Case Study of a Russian Dialect. *International Journal of Corpus Linguistics*, 11 (4), pp. 513.
11. Kulikovskii G. (1898) *Slovar' oblastnogo olonetskogo narechiya v ego bytovom i etnograficheskom primenenii* [Dictionary of Regional Olonets dialect in its household and ethnographic application]. Saint Petersburg.
12. Leinonen M. (2002) Morphosyntactic Parallels in North Russian Dialects and Finno-Ugric Languages. *Scando-Slavica*, 48 (1), pp. 127-146.
13. Loffe G., Nefedova T. (2004) Marginal Farmland in European Russia. *Eurasian Geography & Economics*, 45 (1), pp. 45-59.

14. Mel'nichenko G.G. (1961) *Kratkii yaroslavskii oblastnoi slovar'* [Concise Dictionary of Yaroslavl Oblast]. Yaroslavl.
15. Podvysotskii A. (1885) *Slovar' oblastnogo arkhangel'skogo narechiya v ego bytovom i etnograficheskom primenenii* [Dictionary of Arkhangelsk regional dialect in its household and ethnographic application]. Saint Petersburg.
16. Seržant I.A. (2012) The so-called possessive perfect in North Russian and the Circum-Baltic area. A diachronic and areal account. *Lingua*, 122 (4), pp. 356-385.
17. Shabaev Yu. (2011) The Peoples of the Russian European North: Situation, Specifics of Identity. *Social Sciences*, 42 (3), pp. 100-111.
18. Sirina A.A., Davydov V.N., Povoroznyuk O.A., Simonova V.V. (2016) S.M. Shirokogoroff's book Social Organization of the Northern Tungus and its Russian translation: history, structure, and interpretations. *Asian Ethnicity*, 17 (1), pp. 31-47.
19. *Slovar' geograficheskikh terminov v russkoi rechi Permskogo kraja* [Glossary of geographic terms in Russian speech of the Perm region] (2007). Perm.
20. *Slovar' russkikh govorov Karelii i sopredel'nykh oblastei* [Dictionary of Russian dialects in Karelia and adjacent areas] (1994-2005), in 6 vols. Saint Petersburg.
21. *Slovar' vologodskikh govorov* [Dictionary of Vologda dialects] (1983). Vol. 1. Vologda.
22. *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka s vklyucheniem svedenii o proiskhozhdenii slov* [Dictionary of Russian language with the inclusion of information about the origin of words] (2008). Moscow.
23. *Yaroslavskii oblastnoi slovar'* [Yaroslavl Oblast dictionary] (1981-1991), in 10 vols. Yaroslavl.
24. *Zhivoe kostromskoe slovo. Kratkii kostromskoi oblastnoi slovar'* [Living Kostroma word. Concise Dictionary of Kostroma Oblast] (2006). Kostroma, 2006.